Health Promotion Board

POINT-OF-SALE DISPLAY BAN ON TOBACCO

WHAT YOU NEED TO KNOW

销售点烟草展示禁令

基本须知

www.hpb.gov.sg

Health Promotion Board

PAPARAN LARANGAN KEATAS TEMBAKAU SEWAKTU-JUALAN

APA YANG PERLU KAMU TAHU

புகையிலை விற்பனை காட்சி தடை

நீங்கள் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியவை

www.hpb.gov.sg

What is the Ban on the Display of Tobacco at the Point-of-sale?

*Display of tobacco products **will not be allowed** when the point-of-sale display ban takes effect.*

Tobacco Products & Packaging

- **Cannot be displayed** and **cannot be visible** to the public.

CAN BE STORED IN

Storage units that are **self-closing**, **opaque** (not transparent and translucent), and **in a fixed location at the point of sale**.

OR

In a **separate room**, **under the counter** or **in an area not visible and accessible to the public**.

Possible Ways to Store Tobacco

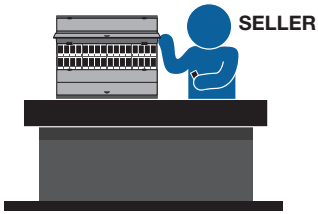
Retailers can choose the method best suited for them.
Some examples are shown below:

Self-Closing Storage Units

Example 1

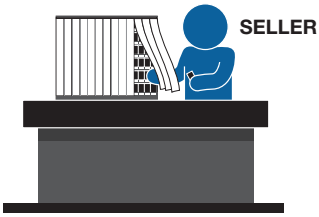
Gravity Flaps

(Flaps that close on their own, when you are not holding them)



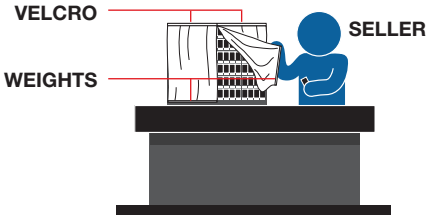
Example 2

Vertical Blinds



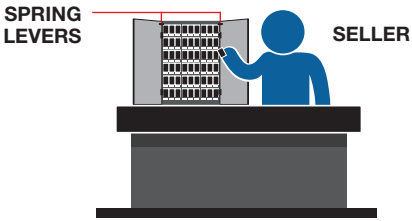
Example 3

Curtains



Example 4

Automated Swing/Sliding Doors



Self-closing structures ensure that the storage unit is not left open accidentally.

Display Ban Exceptions

Tobacco products may only be visible:

- During re-stocking
- During a tobacco sales transaction

Colours of Storage Units

All storage units must be of the same colour, must not be accessible to any customer and have to be without tobacco-related images or designs, sound or light. Only one of the following colours is allowed:

- White, black, grey or natural colours of material used such as wood, marble, stone or steel
- A colour that is the same as the interior walls of the outlet, without drawing attention to the tobacco storage unit

Signages

COMPULSORY

(fig1) No Sale to Minors

OPTIONAL

QuitLine
1800 438 2000

(fig2) QuitLine logo

- Retailers must display the “No Sale to Minors” signage (fig 1)
- Retailers may display a QuitLine logo signage (fig 2)
- These signages will be distributed by the Health Sciences Authority and should be displayed at a prominent location within the outlet where tobacco is sold

Price Lists

Price lists are allowed but must:

- Only be shown to a customer who is **21 years old or above** and upon request
- Have the title **"Tobacco Products Price List"** in English or any of the other official languages
- Be in **text only**, with the following information only:
  - ✅ **Brand name or name of manufacturer**
  - ✅ **Type or variant**
  - ✅ **Price**
  - ✅ **Barcode or stock number**
  - ✅ **Net weight or quantity**
- Be **black in colour**, in a **uniform font type** and size, no bigger than **5mm**
- **Not be in bold, underlined, or highlighted**
- **Not have pictures, logos and borders / frame**
- Be on **plain white paper**, no larger than A4-size
- Be **limited to 1 price list** per official language per outlet

(Please refer to ANNEX for example)

Feedback and Enquiries

For operational enquires, you may email Health Sciences Authority at **hsa_trb@hsa.gov.sg**

For policy feedback, you may email Health Promotion Board at **hpb_mailbox@hpb.gov.sg**

什么是销售点烟草展示禁令？

销售点烟草展示禁令生效之后，**将不允许**展示烟草产品。

烟草产品与包装

- **不可展示，**也**不可存放在公众视线范围内**。

烟草产品存储处

可**自动关闭**的存储柜，须是**不透明**材质（不得是透明或半透明），放置在**销售点的固定位置**。

或者

可存放于**另一个隔间**、柜台内部下方，或是在一**个公众无法看见或随意进出之处**。

存储烟草产品的方法

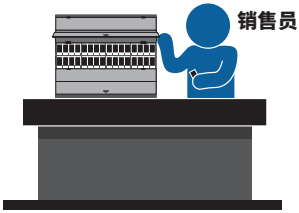
零售商可以选择最适合他们的方式。以下列举了一些示例：

自动关闭式存储柜

示例 1

重力盖

（在没人把持时，
盖子会自动关闭）

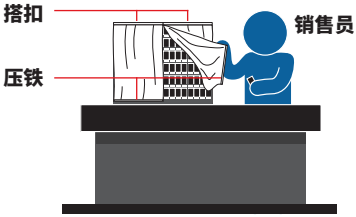


示例 2

垂直帘

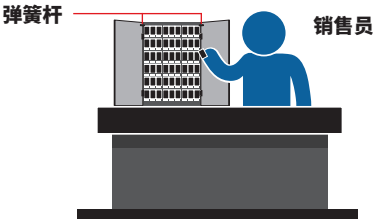
示例 3

帘子



示例 4

自动回转/滑门



自动关闭式功能确保存储柜不会因疏忽而敞开。

展示禁令例外状况

烟草产品只可在下列情况下出现在公众视线范围内：

- 进货补货时
- 销售交易时

存储柜的颜色

所有存储柜须是单色的，且不在顾客所能接触的范围内，不带任何花样、音效或灯光，不附任何与烟草相关的图像。存储柜只能采用以下其中一种颜色：

- 白色、黑色、灰色；或木质、大理石、石质、金属等建材的天然色
- 烟草存储柜也可采用与销售点室内墙面相同的颜色，使人们在视觉上不会注意到烟草产品储存柜

店内标志

强制性

（图 1）禁止出售烟草产品给未成年人士的标志

非强制性

（图 2）戒烟热线标志

- 零售商必须展示禁止出售烟草产品给未成年人士的标志（图1）
- 零售商可以选择展示戒烟热线的标志（图2）
- 这些标志将由卫生科学局发放，必须展示在销售烟草的零售店里的显眼位置

价目表

零售商可制定价目表，但须遵守以下规定：

- 只能在顾客要求下展示，且顾客须**满21岁**
- 价目表只能以英文或任何一种官方语言打上统一标题：**“烟草产品价目表”**
- 只能以**文字表述**，且只能包含下列信息：
  - ✅ **品牌或制造商名称**
  - ✅ **产品种类**
  - ✅ **价格**
  - ✅ **条形码和库存编号**
  - ✅ **净重或数量**
- **黑体字，字型统一**，大小不超过 **5 mm**
- **不得加粗、下划线或高光**
- **不附图像、商标、或加框**
- 须用**纯白纸**，以 A4 大小为限
- 每家销售点各官方语言**仅限一份价目表**

(请参考附录的例子)

反馈与咨询

关于经营方面的咨询，您可发送电邮向卫生科学局查询：
hsa_trb@hsa.gov.sg

想对政策提出反馈，您可发送电邮至保健促进局：
hpb_mailbox@hpb.gov.sg

Apakah Larangan pada Paparan Tembakau di Tempat Jualan?

*Mempamerkan produk-produk tembakau **tidak akan dibenarkan** apabila paparan larangan di tempat jualan dikuat kuasakan.*

Produk-produk Tembakau dan Pembungkusan

- **Tak boleh dipaparkan** dan **tidak boleh dilihat** oleh orang ramai.

BOLEH DISIMPAN DI DALAM

Unit simpanan yang **boleh tutup sendiri**, **legap** (tidak telus dan lut cahaya) dan **diletakkan di lokasi yang tetap di tempat jualan**.

ATAU

Di dalam **bilik berasingan**, **bawah kaunter** atau **di tempat yang tidak boleh dilihat dan tidak mudah dimasuki oleh orang awam**.

Cara-cara Untuk Menyimpan Tembakau

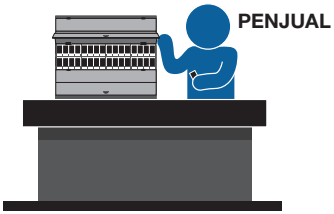
Peruncit boleh memilih kaedah yang paling sesuai untuk mereka. Beberapa contoh seperti berikut:

Unit Simpanan yang boleh tutup dengan sendiri

CONTOH 1

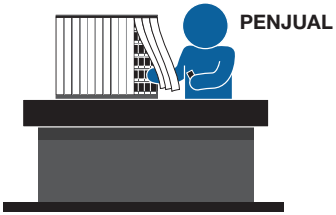
Kepak Graviti

(Penutup yang boleh menutup sendiri, apabila ia tidak dipegang)



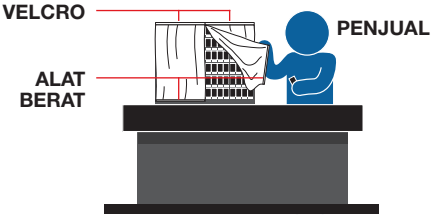
CONTOH 2

Tirai Menegak



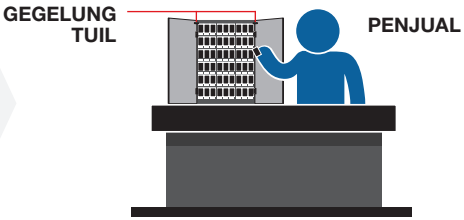
CONTOH 3

Langsir



CONTOH 4

Pintu Automatik / Pintu Gelongsor



Struktur tutup sendiri memastikan unit simpanan tidak dibiarkan terbuka secara tidak sengaja.

Pengecualian Paparan Pengharaman

Produk Tembakau hanya boleh dilihat:

- Apabila sedang menambah stok
- Semasa dalam proses penjualan

Warna Unit Penyimpanan

Semua unit simpanan mesti mempunyai warna yang sama, tidak boleh dicapai oleh mana-mana pelanggan dan mestilah tidak mempunyai gambar atau reka bentuk, bunyi atau cahaya berkaitan tembakau. Hanya salah satu warna berikut dibenarkan:

- Putih, hitam, kelabu atau warna asli bahan yang digunakan misalnya kayu, marmar, batu atau keluli
- Warna yang sama dengan hiasan dinding di dalam kedai, tanpa menarik perhatian kepada unit simpanan tembakau

Papan Tanda

WAJIB

Gambar 1: Tidak dibenarkan dijual kepada mereka dibawah umur

PILIHAN

Gambar 2: Logo Quitline

- Peruncit mesti memaparkan papan tanda “tidak dibenarkan jual kepada mereka dibawah umur” (gambar 1)
- Peruncit boleh memaparkan papan tanda logo ‘Quitline’ (gambar 2)
- Papan tanda ini akan diedarkan oleh ‘Penguasa Sains Kesihatan’ dan ia hendaklah dipamerkan di lokasi termuka di dalam kedai di mana produk tembakau itu akan dijual

Senarai Harga

Senarai harga dibenarkan tetapi mesti:

- Hanya ditunjukkan kepada pelanggan berumur **21 tahun atau ke atas** dan atas permintaannya
- Mempunyai tajuk **"Senarai Harga Produk Tembakau"** dalam bahasa Inggeris atau mana-mana bahasa rasmi lain
- Berada di dalam **teks sahaja**, dengan maklumat berikut:
  - ✅ **Jenama atau nama syarikat pengeluarnya**
  - ✅ **Jenis atau varian**
  - ✅ **Harga**
  - ✅ **Kod bar dan nombor stok**
  - ✅ **Berat bersih atau kuantiti**
- Berwarna hitam, dengan **jenis dan saiz fon yang seragam** dan tidak melebihi **5mm**
- Tidak boleh ketara, digaris atau teks terserlah
- **Tidak mempunyai gambar, logo dan sempadan / bingkai**
- Dalam di **kertas putih**, tidak melebihi saiz A4
- **Terhad kepada 1 senarai harga** bagi setiap bahasa rasmi di setiap cawangan

(Sila rujuk ke LAMPIRAN untuk contoh)

Maklum Balas dan Pertanyaan

Untuk pertanyaan mengenai operasi, anda boleh e-mel kepada Pihak Berkuasa Sains Kesihatan di **hsa_trb@hsa.gov.sg**

Untuk maklum balas dasar, anda boleh e-mel kepada Lembaga Penggalak Kesihatan di **hpb_mailbox@hpb.gov.sg**

புகையிலை விற்பனை காட்சித் தடை என்றால் என்ன?

விற்பனை-முனைக் காட்சித் தடை அமலுக்கு வந்ததும் புகையிலைப் பொருட்களைக் காட்சிக்கு வைப்பது **அனுமதிக்கப்படாது**.

புகையிலைப் பொருட்கள் மற்றும் பொட்டலங்கள்

- **காட்சிக்கு வைக்கமுடியாது** மற்றும் பொதுமக்களுக்குத் **தெரியும் வகையில் இருக்கக்கூடாது**.

புகையிலைகளுக்கான வைப்பறைகள்

வைப்புப் **பெட்டிகள் தானாக மூடிக்கொள்ளக்கூடியதாகவும், ஒளி புகாததாகவும்** (தெளிவாகவும், தெளிவு குறைவாகவும் இல்லாதது), **விற்பனை செய்யும் இடத்தில் ஒரு நிலையான இடத்திலும்** இருக்க வேண்டும்.

அல்லது

ஒரு **தனி அறையில், சேவை முகப்புக்கும் அடியில்** அல்லது **பொதுமக்கள் பார்க்க முடியாத மற்றும் எடுக்க முடியாத இடம்**.

புகையிலை வைப்பதற்கான வழிகள்

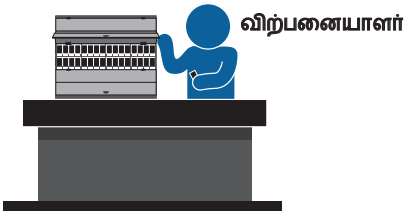
சில்லறை வர்த்தகர்கள் அவர்களுக்கு மிக ஏற்புடைய முறையைத் தேர்ந்தெடுக்கலாம். சில உதாரணங்கள் பின்வருமாறு:

தானாக மூடும் வைப்பறைகளுக்கான உதாரணங்கள்

உதாரணம் 1

ஈர்ப்புவிசை முகப்பு

(நீங்கள் அவற்றைப் பிடித்திருக்காத்த போது தானாக மூடிக்கொள்ளும் மடிப்புகள்)

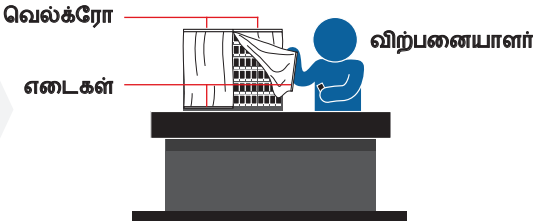


உதாரணம் 2

செங்குத்து மறைப்புகள்

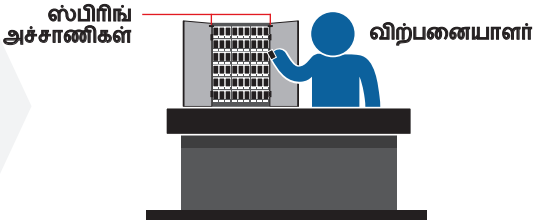
உதாரணம் 3

திரைச்சீலைகள்



உதாரணம் 4

தாணியங்கு கதவுகள்



தானாக மூடும் அமைப்புகள் வைப்பறைகள் தற்செயலாக திறந்து வைக்கப்படாமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்தும்.

புகையிலை விற்பனை காட்சித் தடை விலக்குகள்

புகையிலைப் பொருட்கள் தெரியலாம்:

- கையிருப்பை மீண்டும் அதிகரிக்கும் போது
- ஒரு புகையிலையின் விற்பனையின் போது

வைப்பறைகளின் நிறங்கள்

வைப்புப் பெட்டிகள் அனைத்தும் ஒரே நிறத்தில் இருக்கவேண்டும், எந்த வாடிக்கையாளரும் அணுக முடியாதவாறு இருக்கவேண்டும், அதோடு, புகையிலை சார்ந்த படமோ அல்லது வடிவங்களோ, ஒலியோ அல்லது ஒளியோ இல்லாதிருக்கவேண்டும். பின்வரும் நிறங்களில் ஏதாவது ஒன்றை மட்டுமே பயன்படுத்த அனுமதிக்கப்படும்.

- வெள்ளை, கருப்பு, சாம்பல் நிறங்கள் அல்லது பெட்டி செய்யப் பயன்படுத்தப்படும் பலகை, பளிங்கு, கல் அல்லது எஃகு ஆகியவற்றின் இயற்கையான நிறம்
- புகையிலை வைப்புப் பெட்டியின்மீது கவனத்தை ஈர்க்காத வகையில், கடையின் உட்புறச் சுவரின் நிறத்தை ஒத்துள்ள நிறம்

குறியீடுகள்

கட்டாயமானது

படம் 1: சிறுவர்களுக்கு விற்கத் தடை விதிக்கும் அறிவிப்புப் பலகைகள்

கட்டாயமற்றது

படம் 2: QuitLine சின்னம்

- சில்லறை வர்த்தகர்கள் “சிறுவர்களுக்கு விற்கத் தடை" என்ற அறிவிப்புப் பலகையைக் கயை காட்சிக்கு வைக்க வேண்டும் (படம் 1)
- சில்லறை வர்த்தகர்கள் QuitLine சின்னம் பொறுந்திய அறிவிப்புப் பலகையைக் காட்சிக்கு வைக்கலாம் (படம் 2)
- இந்த அறிவிப்புப் பலகைகள் சுகாதார அறிவியல் ஆணையம் மூலமாக விநியோகிக்கப்படும் மற்றும் அது கடைக்குள் புகையிலை விற்கப்படும் முக்கியமான இடத்தில் காட்சிக்கு வைக்கப்பட வேண்டும்

விலைப்பட்டியல்

விலைப்பட்டியல் அனுமதிக்கப்படும் ஆனால்:

- **21 வயது அல்லது அதற்கும் அதிக வயதுடைய** வாடிக்கையாளர்கள் கேட்டுக்கொண்டால் மட்டுமே காண்பிக்கப்படவேண்டும்
- **"புகையிலைப் பொருட்கள் விலைப் பட்டியல்" என்று ஆங்கிலத்தில் அல்லது மற்ற அதிகாரப்பூர்வ மொழிகளில் ஒன்றில் தலைப்பு கொடுக்கப்பட்டிருக்கவேண்டும்**
- பின்வரும் தகவல் மட்டும் இருக்க வேண்டும்; **எழுத்து வடிவில்** மட்டும் இருக்க வேண்டும்:
  - ✔ **வர்த்தகப் பெயர் அல்லது உற்பத்தியாளரின் பெயர்**
  - ✔ **வகை அல்லது மாற்றுரு**
  - ✔ **விலை**
  - ✔ **பட்டைக்குறியீடு அல்லது இருப்பு எண்**
  - ✔ **நிகர எடை அல்லது அளவு**
- கருப்பு நிறத்தில், **ஒரே மாதிரியான எழுத்துரு வகையில்,** 5 மில்லிமீட்டருக்கு மிகாத சீரான அளவில் இருக்கவேண்டும்
- எடுப்பாக, அடிக்கோடிடப்பட்டு அல்லது சிறப்புக் கூறாக இருக்கக் கூடாது
- படங்கள், சின்னங்கள் மற்றும் விளிம்புக்கோடுகள் / சட்டம் இருக்கக்கூடாது
- **சாதாரண வெள்ளைத் தாளில்** இருக்க வேண்டும், A4-அளவுக்கு மேல் இருக்கக் கூடாது
- ஒரு கடைக்கு **ஒரு விலைப்பட்டியல்** ஓர் அதிகாரப்பூர்வ மொழியில் மட்டும் என்ற அடிப்படையில் மட்டுமே இருக்க வேண்டும்

(உதாரணத்திற்கு இணைப்பைப் பார்க்கவும்)

கேள்விகள் மற்றும் கருத்துகள் பரிமாற்றம்

செயல்முறை கேள்விகளுக்கு, சுகாதார அறிவியல் ஆணையம் **hsa_trb@hsa.gov.sg** என்ற மின்னஞ்சல் அனுப்பலாம்

கொள்கைக் கருத்துப் பரிமாற்றத்திற்கு, சுகாதார மேம்பாட்டு வாரியம் **hpb_mailbox@hpb.gov.sg** என்ற மின்னஞ்சல் அனுப்பலாம்

Tobacco Products Price List

Product	Price	Quantity/ net weight	Barcode/ stock number
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7

LAMPIRAN / இணைப்பு

Tobacco Products Price List

Product	Price	Quantity/ net weight	Barcode/ stock number
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7
Brand/name of manufacturer & Type/variant	S$X	X	0 614 04 561 00312 567 03 07 01 03 34 7